

Journals

No. 190

Friday, April 28, 1995

10:00 a.m.

Journaux

N^o 190

Le vendredi 28 avril 1995

10h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Mr. Kilger (Stormont—Dundas), Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-43, An Act to amend the Lobbyists Registration Act and to make related amendments to other Acts.

Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Government House Leader in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-2380, 351-2451, 351-2477 and 351-2479 to 351-2481 concerning gun control.—Sessional Paper No. 8545-351-16N.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

M. Kilger (Stormont—Dundas), Vice-président adjoint des Comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-43, Loi modifiant la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes et d'autres lois en conséquence.

M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-2380, 351-2451, 351-2477 et 351-2479 à 351-2481 au sujet du contrôle des armes à feu.—Document parlementaire n^o 8545-351-16N.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–2486 and 351–2533 concerning the Canadian Wheat Board.—Sessional Paper No. 8545–351–84B.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351–2486 et 351–2533 au sujet de la Commission canadienne du blé.—Document parlementaire n^o 8545–351–84B.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–2448, 351–2583, 351–2662, 351–2663, 351–2785 and 351–2804 concerning voice mail.—Sessional Paper No. 8545–351–95C.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351–2448, 351–2583, 351–2662, 351–2663, 351–2785 et 351–2804 au sujet des boîtes vocales.—Document parlementaire n^o 8545–351–95C.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–2315, 351–2725 and 351–2780 concerning the automation of lighthouses.—Sessional Paper No. 8545–351–96A.

Conformément à l'article 32(2), M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351–2315, 351–2725 et 351–2780 au sujet de l'automatisation de phares.—Document parlementaire n^o 8545–351–96A.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–2572 concerning cable television.—Sessional Paper No. 8545–351–115.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351–2572 au sujet des services de câblodistribution.—Document parlementaire n^o 8545–351–115.

Mr. Manley (Minister of Industry) laid upon the Table,—Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 4th Report of the Standing Committee on Industry: "Rebuilding Trust" (Sessional Paper No. 8510–351–87), presented to the House on Thursday, March 16, 1995.—Sessional Paper No. 8512–351–87.

M. Manley (ministre de l'Industrie) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 4^e rapport du Comité permanent de l'industrie: «Rebâtir la confiance» (document parlementaire n^o 8510–351–87), présenté à la Chambre le jeudi 16 mars 1995.—Document parlementaire n^o 8512–351–87.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada) for Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), Bill C-85, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act and to provide for the continuation of a certain provision, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation (Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act and to provide for the continuation of a certain provision".

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), au nom de M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), le projet de loi C-85, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires et prévoyant le rétablissement d'une disposition, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation (Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires et prévoyant le rétablissement d'une disposition».

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), Bill C-86, An Act to amend the Canadian Dairy Commission Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Kirkby (Prince Albert—Churchill River), moved,—That, notwithstanding any Standing Order, on Monday, May 8, 1995, the sitting of the House shall commence at 2:00 p.m.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce), one concerning the Royal Canadian Mounted Police (No. 351-2952);

—by Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands), one concerning the Canadian Armed Forces (No. 351-2953);

—by Mr. Rideout (Moncton), one concerning euthanasia (No. 351-2954) and one concerning sex offenders (No. 351-2955);

—by Mr. Abbott (Kootenay East), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-2956), one concerning the parole system (No. 351-2957) and two concerning government spending (Nos. 351-2958 and 351-2959);

—by Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), one concerning government spending (No. 351-2960), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-2961), one concerning abortion (No. 351-2962) and one concerning sexual orientation (No. 351-2963).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification),—That Bill C-43, An Act to amend the Lobbyists Registration Act and to make related amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

—by Mrs. Stewart (Brant), one concerning gun control (No. 351-2964);

—by Mrs. Brown (Calgary Southeast), one concerning the parole system (No. 351-2965).

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), le projet de loi C-86, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du lait, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Kirkby (Prince-Albert—Churchill River), propose,—Que, nonobstant tout article du Règlement, la séance de la Chambre du lundi 8 mai 1995 débute à 14h00.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce), une au sujet de la Gendarmerie royale du Canada (n° 351-2952);

—par M. Frazer (Saanich—Les Îles-du-Golfe), une au sujet des Forces armées canadiennes (n° 351-2953);

—par M. Rideout (Moncton), une au sujet de l'euthanasie (n° 351-2954) et une au sujet des agresseurs sexuels (n° 351-2955);

—par M. Abbott (Kootenay—Est), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-2956), une au sujet du système de libération conditionnelle (n° 351-2957) et deux au sujet des dépenses du gouvernement (nos 351-2958 et 351-2959);

—par M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), une au sujet des dépenses du gouvernement (n° 351-2960), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-2961), une au sujet de l'avortement (n° 351-2962) et une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 351-2963).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien),—Que le projet de loi C-43, Loi modifiant la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

—par M^{me} Stewart (Brant), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 351-2964);

—par M^{me} Brown (Calgary—Sud—Est), une au sujet du système de libération conditionnelle (n° 351-2965).

ADJOURNMENT

At 2:31 p.m., the Acting Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 14h31, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.